



The Supplier

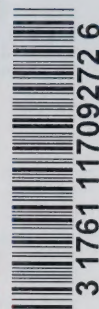
information bulletin for suppliers

No. 6

March 1989

CAI
SA80
-436

Free Trade Made Easy



What free trade means for suppliers

Free trade with the United States brings new rules for some SSC goods procurements in the \$31,000-\$213,000 range.

This issue of *The Supplier* is devoted to letting suppliers know how free trade can affect them in dealing with SSC as the central agency implementing the procurement provisions of the Free Trade Agreement that took effect on January 1.

One of the most important features of these provisions is that they apply only to contracts for goods.

Services are not affected (except services incidental to the provision of goods—installation, for example); there are no changes in the rules for service contracts.

Had the Agreement been in effect in 1986-87, U.S. suppliers would have been able to compete for about 4.6 per cent of SSC purchasing in Canada, worth about \$400 million.

Meanwhile, the Agreement opens up approximately \$3 billion a year in U.S. procurement to Canadian suppliers.

Free trade builds on the GATT (General Agreement on Tariffs and Trade) Procurement Code under which a majority of industrialized countries, including Canada and the United States, have let each other's suppliers bid on equal terms since 1981 for goods contracts over an agreed amount—currently \$213,000 (US\$156,000 in the United States).

With free trade, Canada and the United States now extend this "national treatment" to a lower limit of \$31,000 in Canada and US\$25,000 in the United States.

This national treatment will apply to eligible goods as defined on page 3.

Preferential policies like Area Buy and Canadian Content will not apply



Inside

Step-by-step: how the new system works	3
New opportunities in the U.S. market	4
Business as usual: what's not covered	4
Where to go for more information	6
The big five commodities affected	6

to contracts covered by free trade—nor will the "Buy America" policy in the United States.

Commodities most affected are listed on page 6 (see "The big five").

Free trade does not mean that the Canadian and U.S. procurement systems will be the same.

It means, in broad terms, that suppliers of Canadian goods bidding for U.S. government contracts will be treated as favourably as their U.S.-based competitors and vice versa.

There are important exceptions, listed on page 4 (see "Business as usual").

The \$31,000 threshold is in effect until January 1, 1990, when it will be adjusted to take account of fluctuations in the value of the Canadian dollar. Adjustments will take place every two years from then on. The US\$25,000 benchmark will remain constant.

The new Canada-U.S. arrangements for notification, sourcing and evaluation are basically the same as the GATT Procurement Code.

Open tendering will displace bid solicitation from registered suppliers as the usual contracting procedure for requirements covered by the GATT Procurement Code and the FTA.

All opportunities to bid will be posted in a new weekly publication described on page 6 (see "Read all about it").

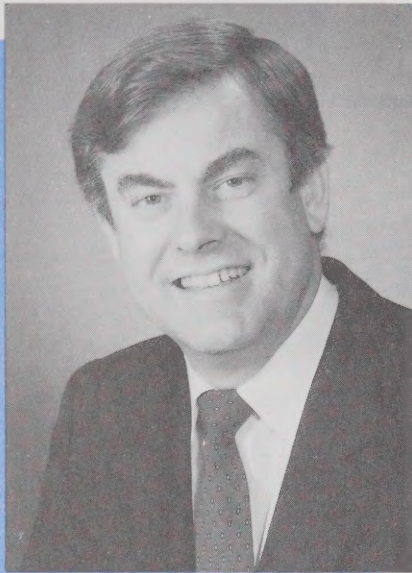
The new process is outlined on page 3 (see "Step by step").



The Supplier is published by the Public Affairs Directorate of Supply and Services Canada. Correspondence may be addressed to:

The Supplier
Public Affairs Directorate
Supply and Services Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0S5

From the Minister's desk . . .



Free trade represents a historic turning point for Canada, one that brings many new opportunities.

I am especially pleased to have been appointed Minister of Supply and Services as the department begins to play its part in implementing the Canada/U.S. Free Trade Agreement. In my previous portfolio, as Associate Minister of National Defence, I was aware of the influence that government procurement can have on industries, regions and individual companies. An expanded market, through free trade, will make these effects more evident.

I share the confidence of business leaders that the challenge of U.S. competition will be met. Our record under the GATT Procurement Code tells the story. Both at home and in the foreign markets opened by GATT, Canadian suppliers have been successful.

As Prime Minister Brian Mulroney says, Canadians have all the skills and enterprise needed to compete with the best. Fair competition brings dynamism, flexibility and innovation. Canadian business and the Canadian economy will be strengthened by free trade.

This leads me to the unique opportunities that free trade opens up to you as suppliers — opportunities to sell up to nearly \$3 billion of Canadian goods in the U.S. procurement market.

The fact that much of the purchasing done by the two governments is in similar fields is a help; companies that have the products my Department buys are well placed to sell the same products to the U.S. government — except in small business set-asides.

With increased sales will come longer production runs, greater productivity to underwrite higher incomes, lower prices, economic growth and more jobs.

As Minister of Supply and Services, my personal commitment is to work with you and for you to make the most of the benefits free trade will bring to all Canadians.

A handwritten signature in cursive script that reads "Paul Dick".

Paul Dick
Minister of Supply and Services

NOTE: Paul Dick is Member of Parliament for Lanark-Carleton in Ontario. Mr. Dick maintained an active role in several law firms until he was elected to Parliament in 1972.

Step by step . . . how the new system works

Open tendering procedures replace selective tendering as the procurement method for contracts covered by free trade and the GATT Procurement Code.

Until free trade took effect on January 1, 1989, Supply and Services Canada invited pre-qualified suppliers to bid when a requirement came up.

Now it publicly announces requirements covered by Free Trade, and bidding is wide open to all potential suppliers in Canada and the United States.

Notification: Starting in April 1989, Notices of Proposed Procurement (NPPs) will be printed in a new weekly publication, *Government Business Opportunities* described on page 6 (see "Read all about it"). Until then, they are being published in the *Canada Gazette*.

In most cases, bidders will have at least 40 days to submit bids.

Sourcing: In most cases, any potential supplier in Canada and the United States can respond to an NPP, whether they are registered on a source list or not.

However, selective tendering procedures can be used when pre-qualification of suppliers is necessary—because of the complexity of a requirement, for example, or because it is important to maintain up-to-date lists of qualified suppliers for use in emergencies.

Sole sourcing is permitted in some circumstances—for example, to protect proprietary rights, to meet urgent needs, the replacement of spare parts from original suppliers or the provision of prototypes.

NPPs will clearly state whether open or selective tendering will be followed.

Commodities requiring pre-qualification will be determined in advance and announced annually in *Government Business Opportunities*.

Eligible Goods: Under the FTA, free trade in procurement is open to "eligible goods" which includes:

- Unmanufactured materials mined or produced in either Canada or the United States.
- Materials manufactured in either Canada or the United States if the cost of components originating in other countries is less than half the cost of all components.

Suppliers are required to attest the eligibility of goods they offer.

When suppliers fail to fill out the Statement of Eligible Goods form in bidding, it will be assumed that the goods are not eligible.

When bids are assessed, 10 per cent will normally be added to the bid price of non eligible goods, except for products of rationalized multinational enterprises and products of domestic origin.

In multiple-item bids, this will apply only to the ineligible portion, not to the bid as a whole.

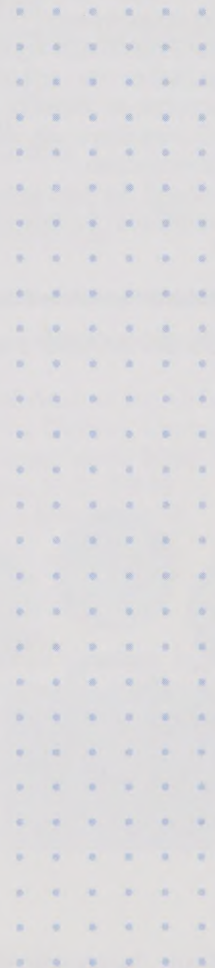
It does not apply to procurement handled by SSC supply offices outside Canada and the United States.

In addition, it may be waived in exceptional cases where insufficient competition is expected among products accorded national treatment. This will be stated in the NPP.

Bid Evaluation: Preferential policies do not apply in contracts covered by free trade.

This includes, among others, the Area Buy and Canadian Content policies of Supply and Services Canada.

On the U.S. side, the *Buy America Act* will not apply (although the small-business set-aside allowed under the GATT Procurement Code remains in effect).



New opportunities for Canadian suppliers in the U.S. market



A \$3 billion U.S. market has been opened up to Canadian suppliers by free trade in procurement.

Under the Free Trade Agreement, Canadian suppliers can sell to the U.S. government on broadly the same basis as U.S. suppliers can sell to the Canadian government.

The threshold for contracts that Canadian suppliers can bid on is US\$25,000.

Supply and Services Canada estimates that this will give Canadian suppliers access to about 40,000 U.S. opportunities a year.

According to data from 1984-85, the latest year for which statistics are available, the five largest commodity classifications involved, by dollar value, are:

- General purpose automatic data processing equipment, software and support equipment (7,101 purchases totalling \$419 million).
- Instruments and laboratory equipment (5,002 purchases totalling \$297 million).
- Medical, dental and veterinary equipment (4,084 purchases totalling \$238.5 million).
- Engine accessories (1,650 purchases totalling \$107 million).
- Furniture (1,921 purchases totalling \$97 million).

Together, these five categories account for 49 per cent of the value of U.S. government contracts covered by free trade.

Canadians have already proven themselves competitive suppliers in the U.S. procurement market in many areas including vehicles, scientific apparatus, aircraft equipment, industrial machinery, plastic, rubber and leather products, electrical machinery and power generation machinery.

For more information about selling to the U.S. government, contact:

Embassy of Canada
Trade Promotion and Market Access Unit
2450 Massachusetts Avenue N.W.
Washington, D.C. 20008-2881
Telephone: (202) 483-5505

or

United States Trade and Tourism Development Division (UTW)
Department of External Affairs
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Telephone: (613) 991-9482

Business as usual . . . what's not covered



The Free Trade Agreement will cover only about 4.6 per cent of Supply and Services Canada business.

No requirement worth less than \$31,000 is covered. Those worth \$213,000 or more fall under the

GATT (General Agreement on Tariffs and Trade) Procurement Code that has been in effect since 1981.

All services are also excluded (except services incidental to the supply of goods—installation for example).

Other major exclusions are:

- All purchases for the departments of Communications, Transport and Fisheries and Oceans.
- National security and defence purchases for the RCMP and the Department of National Defence. However, the existing Defence Production Sharing Arrangements with the United States remain in effect.
- Purchases by most Crown corporations. The exceptions relate to agencies which are also already covered by the GATT Procurement Code, namely Canada Post and the National Capital Commission.

- Research and development contracts generally, including those under the Unsolicited Proposal Program, as these are generally service contracts. Single tendering can still be used for procurement of a prototype or a first product in the course of an experiment.
- Purchases made in connection with "tied aid" to developing countries, when the recipient is required to use the Canadian contribution to buy Canadian goods.
- Purchases from handicapped persons, philanthropic institutions and prison labour.

Free trade is limited to federal procurement in both Canada and the United States. Procurement by provincial, state and local governments is not affected.

Harmonized standards an aim



Specifications and standards can be trade barriers; manufacturers in countries where the standard for the thickness of widgets is 0.024 mm may forego business rather than retool to fill an order from another country where the standard is 0.023 mm.

To overcome such trade barriers, Canada and the United States have agreed to:

- Harmonize federal standards as much as possible.
- Promote the harmonization of other standards.
- Set up a process for mutual recognition and acceptance of each other's accredited certification and testing organizations.

The Canadian General Standards Board (CGSB), a branch of Supply and Services Canada, will play a key role in ensuring that these commitments are met.

Meanwhile, existing National standards apply to procurements by each country. In Canada, about 1,000 products are listed in the CGSB's Qualification Listing Program. Buyers in both the public and private sectors consult these lists to identify reliable sources of supply.

For more information, contact:
Canadian General Standards Board
Ottawa, Ontario
K1A 1G6
Telephone: (819) 956-0400

An independent complaints board

Suppliers who feel that a procurement under the Free Trade Agreement has not been fair will be able to call in a referee.

This referee will deal only with contracts awarded under the provisions of the Free Trade Agreement however. In all other cases existing complaint mechanisms remain in place.

A Procurement Review Board is being created to look into complaints about Canadian procurements.

Reporting annually to Parliament through the Minister of Consumer and Corporate Affairs, the board is an independent agency with no relationship to Supply and Services Canada.

For procurements by the U.S. government, complaints will be handled by the Comptroller General in the General Accounting Office, an arm of Congress, or for Automated Data Processing Equipment procurements, the General Services Administration's (GSA) Board of Contract Appeals.

The Canadian board can order that a contract award be postponed (except in cases of emergency or national interest).

After investigation and, if necessary, hearings, it can recommend a range of remedies including cancellation of the contract, re-tendering or awarding the contract to the complainant. The response of Supply and Services Canada to the board's

recommendations will be included in the board's Annual Report to Parliament and will be distributed to the parties to the complaint at the time of the issuing of the board's decision. The board can also recommend compensation of complainants and award costs to complainants for the costs of the complaint including legal fees and the costs of bid preparation.

Ordinarily the board must make a determination within 90 days, although a 45-day "express option" is also available.

Complaints by suppliers must be addressed to the board in writing, setting out grounds and the relief sought.

For more information, contact:

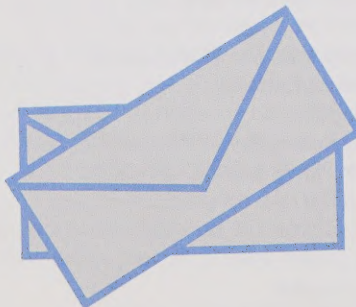
The Secretary
The Procurement Review Board of
Canada
P.O. Box 1533
Station "B"
Ottawa, Ontario
K1P 5B5
Telephone: (613) 990-1988
Fax: (613) 992-3686

In the United States, contact:

The Procurement Law Control
Group,
US General Accounting Office
Office of the General Counsel
441 "G" Street North West, Room 441
Washington, D.C. 20548
Telephone: (202) 275-9740

or, for ADP equipment,

Ms. Beatrice Jones
Clerk's Office
GSA Board of Contract Appeals
18th and F Streets, NW
Room 7022
Washington, D.C. 20405
Telephone: (202) 566-0116



Read all about it . . . Government Business Opportunities



Starting in April 1989, suppliers will need to read a new official weekly to learn of opportunities to bid on Canadian procurement under the Canada-U.S. Free Trade Agreement as well as under the GATT Procurement Code.

Called *Government Business Opportunities*, it will cost \$215 a year in Canada and US\$258 outside Canada.

It will publish Notices of Proposed Procurements (NPPs) for all Canadian requirements under GATT and the FTA.

It will also publish announcements of contract awards. Suppliers can then contact successful firms to find out about possible opportunities for subcontracting.

Each NPP will include a description of the product required, the quantities required, delivery schedules, the closing date for bidding, the address for submitting bids, and contacts for bid sets and for further information.

Government Business Opportunities will be available from:

Canadian Government Publishing
Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0S9
Telephone: (819) 997-2560

Information on U.S. requirements is available in the American publication *Commerce Business Daily*, available for US \$261 (including postage) from:

Superintendent of Documents
Government Printing Office
Washington, D.C. 20402-9371
U.S.A.
Telephone: (202) 783-3238

For more information . . .

A newsletter isn't big enough to answer every question. For more information, contact:

Free Trade Co-ordinator
Corporate Supplier Services Group
Statistical Information and Data
Management Branch

Supply and Services Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0S5
Telephone: (819) 956-3400
Telex: DSS HULL 053-3703

The big five commodities on Canada's shopping list



Just five commodity classifications account for more than 40 per cent of the Canadian procurement spending covered by free trade. They are:

- General purpose automatic data processing equipment, software and support equipment (736 purchases totalling \$56.5 million in 1986-87, the latest year for which data are available).
- Instruments and laboratory equipment (582 purchases totalling \$41.2 million).
- Furniture (390 purchases totalling \$32.2 million).
- Medical, dental and veterinary equipment (262 purchases totalling \$23 million).
- Office supplies and devices (256 purchases totalling \$19.3 million).

Published under the authority of the
Minister of Supply and Services
Government of Canada

© Minister of Supply and Services
1989

ISSN 0835-8745

À lire absolument . . . Les marchés publics

pour s'enquérir des possibilités de sous-traitance auprès de ces entreprises.

Chaque avis d'achat fournira une description du produit requis et fera mention des quantités requises, des délais de livraison, de la date limite de réception des soumissions et de noms de personnes-ressources pour se procurer des ensembles de documents de soumission et obtenir de plus amples renseignements sur la commande.

Marchés publics sera distribuée par l'entremise du

Centre d'édition du Gouvernement du Canada

Approvisionnement et Services

Ottawa (Ontario)

K1A 0S9

Téléphone : (819) 997-2560

Les marchés publics américains seront pour leur part annoncés dans la publication américaine *Commerce Business Daily* distribuée par abonnement au coût de 261 \$ US (incluant les frais de poste). On peut s'abonner à cette publication à l'adresse suivante :

Superintendent of Documents

Government Printing Office

Washington, D.C. 20402-9371

U.S.A.

Téléphone : (202) 783-3238.



À compter d'avril 1989, les fournisseurs devront prendre l'habitude de lire une nouvelle publication hebdomadaire pour s'informer des marchés qu'ils peuvent soumissionner en vertu de l'Accord de libre-échange canado-américain et de l'Accord sur les marchés publics du GATT.

L'abonnement à cette publication intitulée *Marchés publics* sera offert à 215 \$ par an au Canada et à 258 \$ U.S. à l'extérieur du Canada.

Les avis d'achats projetés du Canada en vertu des accords de libre-échange et du GATT y seront publiés.

Y seront également publiés les noms et adresses des adjudicataires de contrats. Les fournisseurs auront ainsi tous les renseignements nécessaires

Pour de plus amples renseignements . . .

Le bulletin ne peut suffire à lui seul à répondre à toutes les questions sur un sujet aussi vaste et complexe que le libre-échange. Aussi, pour obtenir de plus amples renseignements, nous vous invitons à communiquer avec : Le coordonnateur du libre-échange Groupe des services intégrés aux clients

Direction générale de gestion des données et de l'information sur les statistiques

Approvisionnement et Services

Canada

Ottawa (Ontario)

K1A 0S5

Téléphone : (819) 956-3400

Télex : DSS HULL 053-3703

Publication autorisée par le

Ministère des Approvisionnements et Services

© Ministère des Approvisionnements et Services 1989

ISSN 0835-8745

- Les articles et appareils de bureau (256 marchés totalisant 19,3 millions de dollars)
- L'équipement médical, dentaire et vétérinaire (262 marchés totalisant 23 millions de dollars)
- Les meubles (390 marchés totalisant 32,2 millions de dollars).
- Les instruments et équipements de laboratoire (582 marchés totalisant 41,2 millions de dollars).
- L'équipement informatique d'utilité générale, les logiciels et l'équipement de soutien (736 marchés totalisant 56,5 millions de dollars en 1986-1987, dernière année pour laquelle des données sont disponibles).
- Les instruments et équipements de laboratoire (582 marchés totalisant 41,2 millions de dollars).

À elles seules, cinq catégories de produits représentent plus de 40 p. 100 des marchés du gouvernement du Canada qui sont visés par le libre-échange. Ce sont normalement :



Les cinq principaux produits sur la liste d'emplètes du Canada

Une commission d'appel autonome

Un marché n'a pas été octroyé de façon équitable aux termes de l'Accord de libre-échange pourront faire appel à un arbitre.

Cet arbitre s'occupe exclusivement des marchés octroyés aux termes de l'Accord de libre-échange. Dans tous les autres cas, les plaintes doivent être soumises aux mécanismes en place.

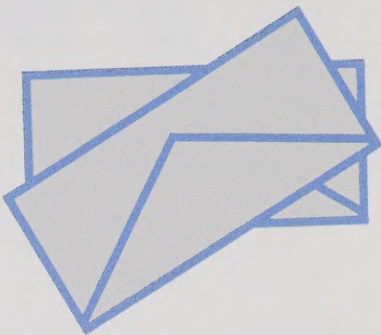
Une commission de révision des marchés publics est en voie d'être constituée pour étudier les plaintes reçues concernant l'octroi des marchés canadiens.

Cette commission, qui devra présenter au Parlement un rapport annuel de ses activités par le truchement du ministre de la Consommation et des Corporations, est un organisme totalement indépendant d'Approvisionnement et Services Canada.

En ce qui concerne les marchés du gouvernement américain, les plaintes seront examinées par le Contrôleur général du General Accounting Office, une agence du Congrès, ou par le General Services Administration's Board of Contract Appeals pour les marchés d'équipement informatique.

La commission canadienne peut exiger que l'adjudication d'un contrat soit reportée (sauf dans les cas d'urgence ou d'intérêt national).

Après enquête et, lorsqu'il y a lieu, recommander diverses mesures de redressement, dont l'annulation du



Le Secrétaire
La Commission de révision des marchés publics du Canada
C.P. 1533
Succursale B
Ottawa (Ontario)
K1P 5B5
Téléphone : (613) 990-1988
Télécopieur : (613) 992-3686
Pour les États-Unis, veuillez communiquer avec :
The Procurement Law Control Group
US General Accounting Office
Office of the General Counsel
441, "G" Street North West,
Room 441
Washington, D.C. 20548
Téléphone : (202) 275-9740
ou, pour l'équipement informatique
Mme Beatrice Jones
Clerks' Office
GSA Board of Contract Appeals
18th and F streets, NW
Room 7022
Washington (D.C.) 20405
Téléphone : (202) 566-0116

Objetif : l'harmonisation des normes

Les spécifications et les normes peuvent constituer des barrières commerciales. À titre d'exemple, dans les pays où la norme d'épaisseur de certaines pièces est de 0,024 mm, les fabricants peuvent renoncer à certains marchés plutôt que de recalibrer leurs outils pour remplir une commande d'un autre pays où la norme est de 0,023 mm.

Afin de surmonter ces barrières commerciales, le Canada et les États-Unis ont convenu :

- d'harmoniser autant que possible leurs normes fédérales
 - d'encourager l'harmonisation d'autres normes
 - de mettre en place un processus de reconnaissance et d'acceptation mutuelles d'organismes de certification et de vérification accrédités de chaque pays
- L'Office des normes générales du Canada (ONGC), une direction d'Approvisionnement et Services Canada, jouera à ce niveau un rôle important, s'assurant que ces engagements sont respectés.
- Entre-temps, les Normes Nationales actuelles s'appliquent aux approvisionnements de chaque pays. Au Canada, environ 1000 produits sont inclus dans le Programme national de listage des accréditations. Les acheteurs des secteurs privé et public consultent régulièrement ces listes pour trouver des sources d'approvisionnement fiables.
- Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à :

Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 1G6
Téléphone : (819) 956-0400



L'Accord de libre-échange vient d'ouvrir un marché de plus de 3 milliards de dollars U.S. aux fournisseurs canadiens.

En effet, avec l'Accord de libre-échange canado-américain, les fournisseurs canadiens peuvent dorénavant soumissionner les marchés publics des États-Unis au même titre que les fournisseurs américains et inverser pour les marchés publics canadiens.

La valeur minimale des marchés que peuvent soumissionner les fournisseurs canadiens a été établie à 25 000 \$ U.S.

Approvisionnement et Services Canada estime que les fournisseurs canadiens pourront avoir accès chaque année à environ 40 000 nouveaux marchés aux États-Unis.

Selon les données relatives à 1984-1985, dernière année pour laquelle nous avons des statistiques, les cinq principales catégories de produits visées sont, par ordre décroissant de valeur des marchés, les suivantes :

- Équipement informatique d'utilité générale, logiciels et équipement de soutien (7 101 marchés totalisant 419 millions de dollars).
 - Instruments et équipement de laboratoire (5 002 marchés totalisant 297 millions de dollars)
 - Équipement médical, dentaire et vétérinaire (4 084 marchés totalisant 238,5 millions de dollars)
 - Accessoires de moteurs (1 650 marchés totalisant 107 millions de dollars)
 - Meubles (1 921 marchés totalisant 97 millions de dollars).
- La valeur totale de ces cinq catégories de marchés représente 49 pour 100 de la valeur des marchés américains.

Les Canadiens se sont déjà acquis une solide réputation de fournisseurs concurrentiels dans des secteurs comme les véhicules, l'équipement scientifique, l'équipement d'avion, la machinerie industrielle, le plastique, les produits de caoutchouc et de cuir, la machinerie électrique, et les génératrices.

Pour obtenir de plus amples renseignements au sujet des perspectives de commerce avec le gouvernement des États-Unis, veuillez vous adresser à :

L'Ambassade du Canada
Service de promotion du commerce et de l'accès aux marchés
2450 Massachusetts Avenue N.W.
Washington, D.C. 20008-2881
Téléphone : (202) 483-5505

ou
Direction de la promotion du commerce et du tourisme
Ministère des Affaires extérieures
125, Promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Téléphone : (613) 991-9482

Pour les produits exclus, rien ne change

L'Accord de libre-échange ne touchera que 4,6 p. 100 des marchés d'Approvisionnement et Services Canada.

Aucun marché de moins de 31 000 \$ CAN n'est assujéti à l'Accord tandis que les marchés de 213 000 \$ CAN et plus relèvent de l'Accord sur les marchés publics du GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce) en vigueur depuis 1981.

Tous les services sont également exclus (sauf les services découlant de la fourniture de biens — l'installation, par exemple).

Les principaux autres marchés exclus sont :

- Tous les achats du ministère des Communications, du ministère des Transports et du ministère des Pêches et des Océans.

- Les achats touchant la sécurité et la défense nationales effectués pour le compte de la GRC et du ministère de la Défense nationale. Cependant, les Accords sur le partage de la production de défense conclus avec les États-Unis restent en vigueur.
- Les achats de la plupart des sociétés de la Couronne, sauf ceux de la Société canadienne des postes et de la Commission de la capitale nationale, qui sont déjà visés par l'Accord sur les marchés publics du GATT.
- Les marchés de recherche et de développement en général, dont ceux du Programme des propositions spontanées puisqu'ils sont considérés comme des marchés de service. Il est encore permis de

recourir à des soumissions en source unique pour se procurer un prototype ou un produit dans le cadre d'une expérience.

- Les marchés effectués en rapport avec une "aide liée" à l'égard des pays en développement, lorsque le bénéficiaire de l'aide est tenu d'acheter des produits canadiens.
- Les marchés effectués auprès de personnes handicapées, d'organismes philanthropiques et d'entreprises pénitentiaires.

Le libre-échange se limite aux marchés des gouvernements fédéraux du Canada et des États-Unis. Les marchés des gouvernements des provinces, des États et des municipalités ne sont pas assujéti à l'Accord.

Etape par étape...un nouveau processus pour soumissionner

Les marchés couverts par l'Accord de libre-échange et l'Accord sur les marchés publics du GATT qui étaient jusqu'ici impartis par appel d'offres sélectif le seront dorénavant par soumissions ouvertes.

Avant l'entrée en vigueur de l'Accord de libre-échange le premier janvier 1989, Approvisionnements et Services Canada invitait les fournisseurs qui s'étaient préqualifiés à soumissionner ses marchés.

Les marchés visés par l'Accord de libre-échange sont maintenant publiés librement annoncés et ouverts à tous les fournisseurs éventuels du Canada et des Etats-Unis.

Avis d'achats projetés : À compter d'avril 1989, les Avis d'achats projetés seront publiés par le truchement d'une nouvelle publication hebdomadaire intitulée "Les marchés publics" que nous vous présentons à la page 6 (voir À lire absolument). Dans l'inter- valle, les marchés seront annoncés dans la *Gazette du Canada*.

Dans la majorité des cas, les soumissionnaires auront au moins 40 jours pour soumettre leurs offres.

Fournisseur : Dans la majorité des cas, tout fournisseur compétent du Canada et des Etats-Unis peut donner suite à un Avis d'achats projetés, qu'il soit ou non inscrit sur la liste des fournisseurs.

Cependant, des appels d'offres sélectifs pourront encore être faits lorsqu'une préqualification des fournisseurs s'avère nécessaire — en raison de la complexité de l'achat ou pour maintenir à jour des listes de fournisseurs qualifiés en prévision des urgences.

L'approvisionnement en source unique est aussi possible dans certaines circonstances — par exemple pour protéger les droits de propriété, pour répondre à une urgence ou, encore, pour faire l'acquisition de pièces de rechange directement du fournisseur original ou pour produire un prototype.

L'avis d'achat projeté doit spécifier clairement si l'appel d'offres est ouvert ou sélectif.

Les marchés pour lesquels une pré-qualification est requise seront déterminés à l'avance et annoncés chaque année dans la publication *Marchés Publics*

Produits admissibles : En vertu de l'Accord de libre-échange, les produits admissibles des marchés publics sont les suivants :

- Les matières premières extraites ou produites au Canada ou aux Etats-Unis.
- Les matériaux manufacturés au Canada ou aux Etats-Unis et dont la valeur des composantes provenant de tiers pays n'excède pas la moitié du coût de l'ensemble du produit.

Les fournisseurs doivent confirmer par écrit l'admissibilité des produits qu'ils offrent.

Le produit des fournisseurs qui omettent de remplir la "déclaration des biens admissibles" est automatiquement réputé non admissible.

Au moment de l'évaluation des soumissions, le prix de l'offre touchant des biens non admissibles sera majoré de 10 pour cent, à l'exception chant des biens non admissibles sera toutefois des produits d'entreprises multinationales rationalisées et des produits d'origine nationale.

Lorsque divers produits doivent être fournis dans le cadre d'une même soumission, la majorité de 10 pour cent ne s'appliquera qu'à la partie de la soumission touchant les biens non admissibles et non pas à l'ensemble de la soumission.

La majorité ne s'appliquera pas non plus aux achats effectués par les bureaux d'ASC situés à l'extérieur du Canada et des Etats-Unis.

Elle peut également être annulée dans des cas d'exception où la concurrence s'annonce insuffisante entre les fournisseurs de produits admissibles au traitement national. Cette exception devra d'ailleurs être mentionnée dans l'Avis d'achat projeté.

Evaluation des soumissions : Les politiques préférentielles d'Approvisionnements et Services Canada, comme la politique d'achats régionaux



Les marchés pour lesquels une pré-qualification est requise seront déterminés à l'avance et annoncés chaque année dans la publication *Marchés Publics*

Produits admissibles : En vertu de l'Accord de libre-échange, les produits admissibles des marchés publics sont les suivants :

- Les matières premières extraites ou produites au Canada ou aux Etats-Unis.
- Les matériaux manufacturés au Canada ou aux Etats-Unis et dont la valeur des composantes provenant de tiers pays n'excède pas la moitié du coût de l'ensemble du produit.

Les fournisseurs doivent confirmer par écrit l'admissibilité des produits qu'ils offrent.

Le produit des fournisseurs qui omettent de remplir la "déclaration des biens admissibles" est automatiquement réputé non admissible.

Au moment de l'évaluation des soumissions, le prix de l'offre touchant des biens non admissibles sera majoré de 10 pour cent, à l'exception chant des biens non admissibles sera toutefois des produits d'entreprises multinationales rationalisées et des produits d'origine nationale.

Lorsque divers produits doivent être fournis dans le cadre d'une même soumission, la majorité de 10 pour cent ne s'appliquera qu'à la partie de la soumission touchant les biens non admissibles et non pas à l'ensemble de la soumission.

La majorité ne s'appliquera pas non plus aux achats effectués par les bureaux d'ASC situés à l'extérieur du Canada et des Etats-Unis.

Elle peut également être annulée dans des cas d'exception où la concurrence s'annonce insuffisante entre les fournisseurs de produits admissibles au traitement national. Cette exception devra d'ailleurs être mentionnée dans l'Avis d'achat projeté.

Evaluation des soumissions : Les politiques préférentielles d'Approvisionnements et Services Canada, comme la politique d'achats régionaux

Les marchés couverts par l'Accord de libre-échange et l'Accord sur les marchés publics du GATT qui étaient jusqu'ici impartis par appel d'offres sélectif le seront dorénavant par soumissions ouvertes.

Avant l'entrée en vigueur de l'Accord de libre-échange le premier janvier 1989, Approvisionnements et Services Canada invitait les fournisseurs qui s'étaient préqualifiés à soumissionner ses marchés.

Les marchés visés par l'Accord de libre-échange sont maintenant publiés librement annoncés et ouverts à tous les fournisseurs éventuels du Canada et des Etats-Unis.

Avis d'achats projetés : À compter d'avril 1989, les Avis d'achats projetés seront publiés par le truchement d'une nouvelle publication hebdomadaire intitulée "Les marchés publics" que nous vous présentons à la page 6 (voir À lire absolument). Dans l'inter- valle, les marchés seront annoncés dans la *Gazette du Canada*.

Dans la majorité des cas, les soumissionnaires auront au moins 40 jours pour soumettre leurs offres.

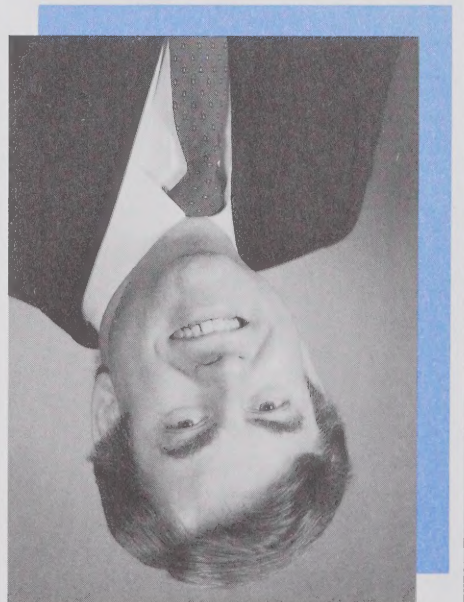
Fournisseur : Dans la majorité des cas, tout fournisseur compétent du Canada et des Etats-Unis peut donner suite à un Avis d'achats projetés, qu'il soit ou non inscrit sur la liste des fournisseurs.

Cependant, des appels d'offres sélectifs pourront encore être faits lorsqu'une préqualification des fournisseurs s'avère nécessaire — en raison de la complexité de l'achat ou pour maintenir à jour des listes de fournisseurs qualifiés en prévision des urgences.

L'approvisionnement en source unique est aussi possible dans certaines circonstances — par exemple pour protéger les droits de propriété, pour répondre à une urgence ou, encore, pour faire l'acquisition de pièces de rechange directement du fournisseur original ou pour produire un prototype.

L'avis d'achat projeté doit spécifier clairement si l'appel d'offres est ouvert ou sélectif.

Message du Ministre



Le libre-échange marque un point tournant dans l'histoire du Canada en ouvrant au pays de nouvelles perspectives économiques.

Je suis heureux d'avoir été appelé à assumer les fonctions de ministre des Approvisionnements et Services au moment où le ministère commence à orchestrer la mise en oeuvre de l'Accord canado-américain de libre-échange. Ayant été ministre associé de la Défense nationale, je suis très conscient de l'influence que peuvent avoir les marchés publics sur nos industries, régions et entreprises. L'élargissement des marchés par le truchement du libre-échange fera toute la différence.

À l'instar du monde des affaires, je suis confiant que nous saurons relever avec brio le défi de la concurrence américaine. Nos réalisations dans le cadre de l'Accord sur les marchés publics du GATT sont d'ailleurs très éloquentes. Les fournisseurs canadiens ont en effet très bien su profiter des marchés nationaux et internationaux que leur a ouverts le GATT.

Comme l'a souligné le Premier Ministre Brian Mulroney, les Canadiens ont les connaissances et l'esprit d'entreprise qu'il faut pour concurrencer avec les plus grands. La concurrence loyale favorise le dynamisme, la flexibilité et l'innovation dans ce sens le libre-échange contribuera à renforcer les entreprises canadiennes et, par ricochet, l'économie du Canada.

Ceci m'amène à vous parler de l'occasion unique que le libre-échange vous offre à vous, les fournisseurs, c'est-à-dire l'occasion de percer un nouveau marché d'une valeur de près de 3 milliards de dollars.

Le fait que les deux gouvernements s'approprient dans des secteurs semblables constitue un facteur positif. Ainsi, les entreprises qui vendent les produits qu'utilise mon ministère pourront très bien vendre ces mêmes produits au gouvernement américain,

NOTA : M. Paul Dick est député de Lanark-Carleton, en Ontario. Avant de se faire élire député en 1972, M. Dick a travaillé au sein de plusieurs cabinets d'avocats.

Paul Dick
Ministre des Approvisionnements et Services

Paul Dick

sauf dans les marchés réservés aux petites entreprises.

L'accroissement des ventes entraînera inévitablement un accroissement de la production et de la productivité permettant de soutenir la hausse des revenus, la baisse des prix, la croissance économique et la création d'emplois.

À titre de ministre des Approvisionnements et Services, je m'engage personnellement à travailler avec vous et pour vous afin que la population canadienne profite au maximum des avantages qu'apportera le libre-échange.

Le fournisseur

Le libre-échange simplifié

Un bulletin d'information à l'intention de nos fournisseurs n° 6 mars 1989

L'Accord de libre-échange et les fournisseurs

L'Accord de libre-échange avec les États-Unis se concrétise par un train de nouvelles règles pour les marchés publics fédéraux valant entre 31 000 et 213 000 \$.

L'objet du présent numéro du *Fournisseur* est de bien expliquer aux fournisseurs comment l'Accord de libre-échange canado-américain modifiera les modalités de commerce avec l'ASC qui est depuis le 1er janvier 1989 l'organisme central chargé de la mise en œuvre des dispositions de l'Accord relatives aux marchés de l'État.

Ces dispositions, faut-il le préciser, ne visent que les marchés de biens. Les marchés des services ne sont pas couverts par l'Accord, sauf les services rattachés directement à la fourniture de biens — comme des services d'installation. Les règles régissant les marchés des services n'ont pas été modifiées.

Si l'Accord de libre-échange avait été en vigueur en 1986-1987, les entreprises américaines auraient pu soumissionner environ 4,6 p. 100 des marchés d'ASC au Canada pour une valeur globale de 400 millions de dollars.

D'autre part, l'Accord de libre-échange ouvre aux entreprises canadiennes un nouveau marché d'environ 3 milliards de dollars par année.

L'Accord de libre-échange s'inspire de l'Accord sur les marchés publics du GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce) en vertu duquel la plupart des pays industrialisés, dont le Canada et les États-Unis, se sont mutuellement ouverts leurs marchés de biens de plus de 213 000 \$ CAN (156 000 \$ US).

En vertu du nouvel Accord, le Canada et les États-Unis s'engagent à réserver le "traitement national" aux fournisseurs de biens de l'autre pays qui soumissionnent des marchés de plus de 31 000 \$ CAN ou 25 000 \$ US.

En bref

- Étape par étape. . . un nouveau processus pour soumissionner** 3
- De nouvelles perspectives de commerce sur le marché américain** 4
- Pour les produits exclus, rien ne change** 4
- Pour de plus amples renseignements** 6
- Les cinq principaux produits** 6



U.S.. Ce traitement national ne visera toutefois que certaines catégories de biens qui sont énumérées à la page 3 du présent document.

Les politiques préférentielles telles que celles portant sur les achats régionaux et sur la teneur en éléments canadiens ne s'appliquent pas aux marchés visés par l'Accord — tout comme la politique "Buy America" de notre voisin du Sud.

Une liste des produits directement visés par l'Accord est présentée à la page 6 (voir article "Les cinq principaux produits sur la liste d'emplètes du libre-échange ne sous-tend d'aucune façon que les systèmes d'approvisionnement canadiens et américains seront uniformisés.

Il s'ensuivra plutôt que les soumissions des fournisseurs canadiens pour des marchés américains seront traitées de façon aussi favorable que celles de leurs concurrents américains et vice versa.

Il existe cependant des exceptions importantes, lesquelles sont énumérées à la page 4 (voir article "Pour les produits exclus, rien ne change).

Le seuil minimal des marchés de 31 000 \$ CAN sera en vigueur jusqu'au 1er janvier 1990, puis sera majoré tous les deux ans en fonction de la valeur de la devise canadienne. Toutefois, le montant de 25 000 \$ US ne sera pas modifié.

Les nouvelles dispositions concernant les avis d'achats projetés, les sources d'approvisionnement et l'évaluation des soumissions sont essentiellement les mêmes que celles de l'Accord sur les marchés publics du GATT.

Pour les contrats couverts par l'Accord sur les marchés publics du GATT et l'Accord de libre-échange, les appels d'offres ouverts remplaceront les demandes de soumissions actuellement envoyées aux fournisseurs agréés.

Tous les marchés seront annoncés dans une nouvelle publication que nous vous présentons à la page 6 (voir lire absolument . . .).

Le nouveau processus est décrit à la page 3 (voir Étape par étape)

Le Fournisseur est publié par la Direction générale des affaires publiques d'Approvisionnement et Services Canada. Toute correspondance doit être adressée à :

Le Fournisseur
Direction générale des affaires publiques
Approvisionnement et Services Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S5